

石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事する場合
の留意点や補償制度等について

ကျောက်ဂွမ်းပါဝင်သည့် ဆောက်လုပ်ရေးပစ္စည်းများအသုံးပြုထားသည့်
အဆောက်အဦများကို ဖြိုဖျက်ခြင်းကဲ့သို့သော လုပ်ငန်းများလုပ်ဆောင်ရသည့်အခါ
သတိပြုရမည့်အချက်များနှင့် လျော်ကြေးစနစ်စသည်တို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍

1 石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事する場合
の留意点について

၁။ ကျောက်ဂွမ်းပါဝင်သည့် ဆောက်လုပ်ရေးပစ္စည်းများအသုံးပြုထားသည့်
အဆောက်အဦများကို ဖြိုဖျက်ခြင်းကဲ့သို့သော လုပ်ငန်းများလုပ်ဆောင်ရသည့်အခါ
သတိပြုရမည့်အချက်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍

あなたは今回の技能実習において、石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等
の業務に従事することがありますが、実習実施者は、あなたに健康障害を発生させないため
の措置を講ずるほか、あなたの健康管理のための健康診断を実施する義務があります。

သင်သည် ယခုအကြိမ် နည်းပညာအလုပ်သင်သင်တန်း၌ ကျောက်ဂွမ်းပါဝင်သည့်
ဆောက်လုပ်ရေးပစ္စည်းများအသုံးပြုထားသည့် အဆောက်အဦများကို ဖြိုဖျက်ခြင်းကဲ့သို့သော လုပ်ငန်းများ
လုပ်ဆောင်ရခြင်းရှိသော်လည်း နည်းပညာအလုပ်သင်ကုမ္ပဏီသည် သင့်အား
ကျန်းမာရေးထိခိုက်မှုမဖြစ်ပွားစေရန်အတွက် အစီအမံများ လုပ်ဆောင်ရမည့်အပြင် သင့်ကျန်းမာရေးအား
စီမံခန့်ခွဲရန်အတွက် ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးမှုလုပ်ဆောင်ပေးရမည့်တာဝန်များ ရှိပါသည်။

あなたは、自身の健康障害を防止するため、作業手順を守り、保護具を適切に装着するな
ど、ルールを守って技能実習を行うほか、実習実施者が実施する健康診断を受ける義務があ
ります。

သင်သည် မိမိကိုယ်ကိုယ် ကျန်းမာရေးထိခိုက်မှုမဖြစ်ပွားအောင် ကာကွယ်ရန်အတွက်
လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရမည့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများအတိုင်း လိုက်နာပြီး အကာအကွယ်ကိရိယာများကို
လျော်ကန်စွာ ဝတ်ဆင်ခြင်းကဲ့သို့သော စည်းမျဉ်းများကို လိုက်နာကာ
နည်းပညာအလုပ်သင်သင်တန်းတက်ရောက်ရမည့်အပြင် နည်းပညာအလုပ်သင်ကုမ္ပဏီမှ
လုပ်ဆောင်ပေးမည့် ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးမှုကို ခံယူရန် မဖြစ်မနေ လိုအပ်ပါသည်။

技能実習の申込みは、これらの内容について十分に理解した上で決定してください。
နည်းပညာအလုပ်သင်သင်တန်းလျှောက်ထားရန်အတွက် ဤအကြောင်းအရာများကို အပြည့်အဝ

နားလည်အောင်လုပ်ပြီးမှ ဆုံးဖြတ်ပါ။

2 労災保険給付について

၂။ အလုပ်သမားလျော်ကြေးအာမခံအကျိုးခံစားခွင့်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍

石綿にばく露することによって、将来、肺がんや中皮腫等の疾病を発症する可能性があります。

ကျောက်ဂွမ်းနှင့်ထိတွေ့မိခြင်းကြောင့် အနာဂတ်တွင် အဆုတ်ကင်ဆာနှင့် mesothelioma ကဲ့သို့သော ရောဂါများ ဖြစ်ပွားနိုင်ခြေ ရှိပါသည်။

石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事したことがあり、肺がんや中皮腫等を発症し、それが日本で労働者として従事していたことが原因である（業務上の疾病）と認められた場合には、労災保険給付を受けることができます。

ကျောက်ဂွမ်းပါဝင်သည့် ဆောက်လုပ်ရေးပစ္စည်းများအသုံးပြုထားသည့် အဆောက်အဦများကို ဖြိုဖျက်ခြင်းကဲ့သို့သော လုပ်ငန်းများ လုပ်ဆောင်ဖူးခြင်းရှိပြီး အဆုတ်ကင်ဆာနှင့် mesothelioma ကဲ့သို့သော ရောဂါများဖြစ်ပွားကာ ထိုသို့ဖြစ်ပွားရခြင်းမှာ ဂျပန်နိုင်ငံ၌ လုပ်သားအဖြစ် အလုပ်လုပ်ခဲ့ခြင်းကြောင့် (လုပ်ငန်းခွင်ကြောင့်ဖြစ်ရသောရောဂါ) ဖြစ်သည်ဟု ဆုံးဖြတ်ခြင်းခံရပါက အလုပ်သမားလျော်ကြေးအာမခံအကျိုးခံစားခွင့်ကို ရယူနိုင်ပါသည်။

なお、労災保険給付については、技能実習生が母国に帰国した場合であっても請求することができます。

ထို့အပြင် အလုပ်သမားလျော်ကြေးအာမခံအကျိုးခံစားခွင့်နှင့် ပတ်သက်ပြီး နည်းပညာအလုပ်သင်သင်တန်းသားသည် မိခင်နိုင်ငံသို့ ပြန်သွားပြီးသည့်တိုင် တောင်းခံခြင်းပြုနိုင်ပါသည်။

以上の内容について説明しました。

အထက်ပါအကြောင်းအရာများနှင့်ပတ်သက်ပြီး ရှင်းလင်းတင်ပြပြီးပါပြီ။

年 月 日
ခုနှစ် လ ရက်

説明者の氏名 _____

ရှင်းလင်းတင်ပြသူ၏အမည်အပြည့်အစုံ _____

(申請者（実習実施者）との関係)
(လျှောက်ထားသူ (နည်းပညာအလုပ်သင်ကုမ္ပဏီ၏အမည်) တို့အကြား ပတ်သက်မှု)

以上の内容について、上記の説明者から説明を受け、その内容を十分理解しました。

အထက်ပါအကြောင်းအရာများနှင့်ပတ်သက်ပြီး ရှင်းလင်းတင်ပြသူထံမှ ရှင်းလင်းချက်များကို လက်ခံသိရှိပြီး

ဤအကြောင်းအရာ အချက်အလက်များနှင့် ပတ်သက်၍ အပြည်အဝ သိရှိနားလည် သဘောပေါက်ပါသည်။

年 月 日
ခုနှစ် လ ရက်

技能実習生になろうとする者／技能実習生の署名 _____

နည်းပညာအလုပ်သင်သင်တန်းသားဖြစ်လာမည့်သူ/နည်းပညာဆိုင်ရာအလုပ်သင်သင်တန်းသား၏ လက်မှတ် _____